



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

OINARRIAK	BASES
1. DEIALDIA	1. CONVOCATORIA
2024ko ekainaren 1ean Idiazabalgo Udalak aire zabaleko pintura lehiaketa antolatu du.	El Ayuntamiento de Idiazabal convoca un concurso de pintura al aire libre para el 1 de junio del 2024
2. LEHIAKETAREN XEDEA	2. OBJETO DEL CONCURSO
Lehiaketa honen bitartez, partaideen irudimena baliatuz herriko ondarea jasotzeko pintura lanak bildu nahi dira.	A través de este concurso se pretende crear obras de pintura para recoger el patrimonio del pueblo aprovechando la imaginación de I@s participantes.
3. PARTAIDEAK	3. PARTICIPANTES
3 kategoria daude; A B eta D. A KATEGORIA: 2009. urtean edo lehenago jaiokak. B KATEGORIA: 2010-2011-2012. urteetan jaiotakoak. D KATEGORIA: 2013-2014-2015-2016. urteetan jaiotakoak.	Hay tres categorías: A, B y D CATEGORÍA A: Nacidos en el 2009 o mayores. CATEGORÍA B: Nacidos/as en los años 2010-2011-2012. CATEGORÍA D: Nacidos/as en los años 2013-2014-2015-2016.
4. IZEN EMATEA ETA LEHIAKETAREN GARAPENA	4. INSCRIPCIÓN Y DESARROLLO DEL CONCURSO
Teknika librea izango da eta parte hartzaile bakoitzak bere materiala ekarri beharko du. Lanaren alde luzeenak ezin izango du metro bat baino gehiago neurtu. Librea izango da pinturaren oinarri erabili daitekeen materiala. Lana euskarri gogor batean aurkeztuko da. Euskarri bat baino gehiago zigilatzea onartuko da baina aurkezpenean bakarra onartuko da. Material zigilatzea Udaletxean egingo da honako ordutegian egingo da:	La técnica será libre y cada participante deberá traer su propio material. El lado más largo de la obra no podrá medir más de un metro. La técnica a emplear será libre. La obra deberá entregarse en un soporte rígido. Se permitirá el sellado de más de un lienzo pero solo se podrá presentar uno de ellos. El sellado de material se realizará en el Ayuntamiento en el siguiente horario: - De 9 a 10 horas: categoría A, B y D



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>- 9etatik 10etara: A kategoria, B eta D kategoriak</p> <p>Lanak 14:00 eta 14:30 bitartean entregatu behar dira Udaletxean, egilearen datu guztiak biltzen dituen gutun-azalarekin batera.</p> <p>- Izen abizenak: - Jaiotze data: - Lanaren kategoria: A, B o D - Harremanetarako telefonoa:</p> <p>Aurkeztutako lanak baloratuko dira eta irabazleak egunean bertan jakinaraziko dira.</p> <p>Lehiaketan parte hartzen duten obra guztiak udaletxean egongo dira ikusgai ekainaren 10tik 14ra bitartean.</p> <p>Erakusketako lanak jasotzeko epea bi hilabetekoa izango da.</p>	<p>Los trabajos se entregarán entre las 14:00 y 14:30 horas en el Ayuntamiento, juntamente con el sobre con todos los datos del autor.</p> <p>- Nombre y apellidos: - Fecha de nacimiento: - Categoría del trabajo: A, B o D - Teléfono de contacto:</p> <p>Los trabajos presentados se valorarán y los/as ganadores/as se darán a conocer el mismo día.</p> <p>Todas las obras que concursen se expondrán en el Ayuntamiento del 10 al 14 de junio.</p> <p>El plazo para recoger los trabajos de la exposición será de dos meses.</p>
5. EPAIMAHAI	5. JURADO
Kultura, euskara eta kultur ondarea batzordea eta arte munduko interesatuak.	Comisión de Cultura, euskara y patrimonio Cultural e interesad@s en el mundo del arte.
6. BALORAZIO IRIZPIDEAK	6. CRITERIOS DE VALORACIÓN
<p>- Originaltasuna - Kalitatea - Diseinua - Zailtasun-maila -Bi artelanen artean parekotasuna egongo balitz, eta bat zuzenean egina eta bestea argazkia erabilita badira, gehiago baloratuko da zuzenean margotua izan dena</p>	<p>- Originalidad - Calidad ornamental - Armonía del conjunto - Grado de dificultad --Si hubiera alguna similitud entre dos obras de arte, una realizada directamente y otra con fotografía, se valorará más lo que ha sido pintado directamente</p>
7. SARIAK	7. PREMIOS
Sari hauei dagokien PFEZ atxikipena aplikatuko zaie eta ezingo dira bata bestearekin pilatu edo metatu:	Los premios que se concederán no serán acumulables y se les aplicará la retención de IRPF correspondiente):



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>A KATEGORIA Lehen saria: 800 euro. Bigarren saria: 500 euro Hirugarren saria: 300 euro</p> <p>- Lehen herritarra: 300 euro herriko dendetan gastatzeko.</p> <p>B KATEGORIA: Lehen saria: 80 euro herriko dendetan gastatzeko. Bigarren saria: 70 euro herriko dendetan gastatzeko. Hirugarren saria: 60 euro herriko dendetan gastatzeko.</p> <p>D KATEGORIA Lehen saria: 50 euro herriko dendetan gastatzeko. Bigarren saria: 40 euro herriko dendetan gastatzeko. Hirugarren saria: 30 euro herriko dendetan gastatzeko.</p> <p>Sari banaketa ekainaren 1ean arratsaldeko 18:00etan Udaletxean izango da.</p>	<p>CATEGORIA A Primer premio: 800 euros Segundo premio: 500 euros Tercer premio: 300 euros</p> <p>- Primer@ del pueblo: 300 euros para gastar en comercios locales.</p> <p>CATEGORIA B: Primer premio: 80 euros para gastar en comercios locales. Segundo premio: 70 euros para gastar en comercios locales. Tercer premio: 60 euros para gastar en comercios locales.</p> <p>D KATEGORIA Primer premio: 50 euro para gastar en comercios locales. Segundo premio: 40 euro para gastar en comercios locales. Tercer premio: 30 euro para gastar en comercios locales.</p> <p>La entrega de premios tendrá lugar el 1 de junio a las 18:00 de la tarde en el Ayuntamiento.</p>
8. KONPROMEZUA	8. COMPROMISO
<p>Lehiaketa honetan parte hartzean, oinarriak eta epaimahaiaren apelaezina izango den erabakia onartzen da. Era berean, antolatzaileei nahi beste argazki egiteko baimena ematen zaie, hauen eskubide guztiak gordez eta edozein komunikabidetan argitaratzea baimenduz. Beti ere, argazkiak gune publiko eta komunetatik aterako dira.</p> <p>Antolatzaileek bere ardurapean hartzen dute margo-lanak arretaz zaintzea baina ez dute erantzukizunik izango baldin bere errurik gabe okerrik gertatuko balitz.</p>	<p>La participación en este concurso implica la total aceptación de las presentes bases como también el fallo inapelable del jurado. Asimismo se autoriza a la organización a realizar cuantas fotografías se consideren oportunas reservándose todos los derechos y pudiendo ser utilizadas para su publicación en cualquier medio, siempre que se realicen desde espacios comunes y públicos.</p> <p>La organización velará por el buen cuidado de las obras expuestas pero no se responsabilizará de los desperfectos causados involuntariamente</p>



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>Honez gain, saritutako lanak Udalaren jabetzan geratuko dira. Udalak eskubidea du lan horiek erreproduzitzeko, beti ere egileak aipatuz; egileek ezin izango diote inolako konpentsazio ekonomikorik eskatu.</p> <p>Sarituak izan ez direnek bi hilabete izango dituzte lanak jasotzeko.</p> <p>Sariketa honetan parte hartzeak, jarritako baldintza hauek ontzat ematea suposatzen du.</p>	<p>Además, los trabajos premiados quedarán en propiedad del Ayuntamiento. El Ayuntamiento tiene derecho a reproducir estos trabajos, siempre citando a sus autores, sin que los autores puedan exigirle compensación económica alguna.</p> <p>Las obras no premiadas se deberán recoger en el plazo de dos meses.</p> <p>El hecho de participar en este concurso implica la aceptación sin reservas de las bases.</p>
BASE	TERMS AND CONDITIONS
1. APPEL À CANDIDATURES	1. CALL FOR ENTRIES
<p>Le conseil municipal d'Idiazabal annonce un concours de peinture en plein air pour le 1 Juin 2024.</p>	<p>The Town Council of Idiazabal announces an open air painting competition on 1 June 2024.</p>
2. OBJET DU CONCOURS	2.PURPOSE OF THE COMPETITION
<p>L'objectif de ce concours est de créer des œuvres de peinture pour capturer le patrimoine de la ville en faisant appel à l'imagination des participants.</p>	<p>The aim of this competition is to create works of painting to capture the heritage of the town using the imagination of the participants.</p>
3.PARTICIPANTS	3.PARTICIPANTS
<p>Il existe trois catégories : A, B et D.</p> <p>CATÉGORIE A : Nés en 2009 ou avant.</p> <p>CATEGORIE B : Nés en 2010-2011-2012.</p> <p>CATEGORIE D : Nés dans les années 2013-2014-2015-2016.</p>	<p>There are three categories: A, B and D.</p> <p>CATEGORY A: Born in 2009 or older.</p> <p>CATEGORY B: Born in 2010-2011-2012.</p> <p>CATEGORY D: Born in the years 2013-2014-2015-2016.</p>
4. INSCRIPTION ET DÉVELOPPEMENT DU CONCOURS	4. REGISTRATION AND DEVELOPMENT OF THE COMPETITION
<p>La technique sera de choix libre et chaque participant devra apporter son propre matériel.</p>	<p>The technique will be free and each participant must bring his/her own material.</p>



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>Le côté le plus long de l'œuvre ne doit pas mesurer plus d'un mètre. La technique à utiliser est de choix libre. L'œuvre doit être présentée sur un support rigide. Le scellement de plus d'une toile est autorisé, mais une seule d'entre elles peut être présentée.</p> <p>Le scellement du matériel aura lieu à l'hôtel de ville pendant les heures suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">- De 9 h à 10 h : catégorie A, B et D. <p>Les œuvres seront remises entre 14h00 et 14:30 à l'Hôtel de Ville, accompagnées de l'enveloppe contenant les coordonnées de l'auteur.</p> <ul style="list-style-type: none">- Nom et prénom :- Date de naissance :- Catégorie de travail : A, B ou D- Numéro de téléphone de contact : <p>Les œuvres soumises seront évaluées et les gagnants seront annoncés le même jour.</p> <p>Toutes les œuvres seront exposées à l'hôtel de ville du 10 au 14 Juin.</p> <p>Le délai de collecte des œuvres de l'exposition sera de deux mois.</p>	<p>The longest side of the work may not be longer than one metre. The technique to be used is free. The work must be submitted on a rigid support. The sealing of more than one canvas is allowed, but only one of them may be submitted.</p> <p>The sealing of material will take place at the Town Hall at the following times:</p> <ul style="list-style-type: none">- From 9 a.m. to 10 a.m.: Category A, B and D. <p>The works will be delivered between 14:00 and 14:30 hours at the Town Hall, together with the envelope with all the author's details.</p> <ul style="list-style-type: none">- Name and surname:- Date of birth:- Category of work: A, B or D- Contact telephone number: <p>The works submitted will be assessed and the winners will be announced on the same day.</p> <p>All the entries will be exhibited at the Town Hall from June 10 to 14.</p> <p>The deadline for collecting the works from the exhibition will be two months.</p>
5.JURY	5.JURY
Commission de la culture, du patrimoine et du Basque municipal et des gens intéressés au monde de l'art.	Committee for Culture, Basque and Cultural Heritage and those interested in the world of art.
6.LES CRITÈRES D'ÉVALUATION	6. ASSESSMENT CRITERIA
<ul style="list-style-type: none">- Originalité- Qualité ornementale- Harmonie de l'ensemble- Degré de difficulté	<ul style="list-style-type: none">- Originality- Ornamental quality- Harmony of the whole- Degree of difficulty



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>- S'il y a quelconque similitude entre deux œuvres d'art, l'une peinte directement et l'autre à l'aide d'une photographie, celle qui a été peinte directement aura une valeur plus élevée.</p>	<p>- If there is any similarity between two works of art, one painted directly and the other with a photograph, the one painted directly will be valued more highly.</p>
7.PRIX	7.PRIZES
<p>Les prix attribués ne seront pas cumulables et seront soumis à la retenue d'impôt sur le revenu correspondante):</p> <p>CATÉGORIE A Premier prix : 800 euros Deuxième prix : 500 euros Troisième prix : 300 euros</p> <p>- Première au village : 300 euros à dépenser dans les commerces locaux.</p> <p>CATÉGORIE B : Premier prix : 80 euros à dépenser dans les magasins locaux. Deuxième prix : 70 euros à dépenser dans les magasins locaux. Troisième prix : 60 euros à dépenser dans les magasins locaux.</p> <p>CATÉGORIE C Premier prix : 50 euros à dépenser dans les magasins locaux. Deuxième prix : 40 euros à dépenser dans les magasins locaux. Troisième prix : 30 euros à dépenser dans les magasins locaux.</p> <p>La cérémonie de remise des prix aura lieu le 1 Juin à 18h00 à l'Hôtel de Ville.</p>	<p>The prizes awarded will not be cumulative and will be subject to the corresponding income tax withholding):</p> <p>CATEGORY A First prize: 800 euros Second prize: 500 euros Third prize: 300 euros</p> <p>- First in the village: 300 euros to spend in local shops.</p> <p>CATEGORY B: First prize: 80 euros to spend in local shops. Second prize: 70 euros to spend in local shops. Third prize: 60 euros to spend in local shops.</p> <p>CATEGORY C: First prize: 50 euros to spend in local shops. Second prize: 40 euros to spend in local shops. Third prize: 30 euros to spend in local shops.</p> <p>The prize-giving ceremony will take place on 1 June at 18:00 in the evening at the Town Hall.</p>
8.ENGAGEMENT	8. COMMITMENT
<p>La participation à ce concours implique la pleine acceptation du présent règlement ainsi que de la décision sans appel du jury du concours. De</p>	<p>Participation in this competition implies full acceptance of these rules and the unappealable decision of the jury. Likewise, the organisation</p>



Idiazabalgo
Udala

Idiazabalgo Aire Zabaleko IV. Pintura Lehiaketa Azkarra

IV. Concurso Rápido de Pintura al Aire Libre de Idiazabal

<p>même, l'organisation est autorisée à prendre autant de photographies qu'elle le juge opportun, en se réservant tous les droits et en pouvant les utiliser pour la publication sur tout support, à condition qu'elles soient prises dans des espaces publics et collectifs.</p> <p>Les organisateurs veilleront à ce que les œuvres exposées soient bien entretenues, mais ne seront pas tenus responsables de tout dommage causé involontairement.</p> <p>En outre, les œuvres primées resteront la propriété du Conseil municipal. La mairie a le droit de reproduire ces œuvres, en citant toujours leurs auteurs, sans que ces derniers puissent exiger une quelconque compensation économique de la part de la mairie.</p> <p>Les œuvres non gagnantes doivent être récupérées dans un délai de deux mois.</p> <p>La participation à ce concours implique l'acceptation sans réserve du règlement.</p>	<p>is authorised to take as many photographs as it deems appropriate, reserving all rights and being able to use them for publication in any medium, provided that they are taken from public and communal spaces.</p> <p>The organisers will ensure that the works exhibited are well cared for, but will not be held responsible for any damage caused unintentionally.</p> <p>In addition, the prize-winning works will remain the property of the City Council. The City Council has the right to reproduce these works, always quoting their authors, without the authors being able to demand any economic compensation from the City Council.</p> <p>The non-winning works must be collected within two months.</p> <p>Participation in this competition implies unreserved acceptance of the rules.</p>
---	---